

# SKIL®

## DELTA SANDER 7110 (F0157110..) 7115 (F0157115..)



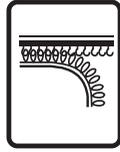
<b>GB</b>	INSTRUCTIONS	page 6	<b>PL</b>	INSTRUKCJA	strona 42
<b>F</b>	INSTRUCTIONS	page 8	<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ	страница 44
<b>D</b>	HINWEISE	Seite 11	<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ	страница 48
<b>NL</b>	INSTRUCTIES	bladz. 13	<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελίδα 50
<b>S</b>	INSTRUKTIONER	sida 16	<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI	pagina 53
<b>DK</b>	INSTRUKTION	side 19	<b>BG</b>	УКАЗАНИЕ	страница 56
<b>N</b>	ANVISNING	side 21	<b>SK</b>	POKYNY	strana 59
<b>FIN</b>	OHJEET	sivu 23	<b>HR</b>	UPUTE	stranica 62
<b>E</b>	INSTRUCCIONES	pág. 26	<b>SCG</b>	UPUTSTVA	stranica 64
<b>P</b>	INSTRUÇÕES	pág. 29	<b>SLO</b>	NAVODILA	stran 67
<b>I</b>	ISTRUZIONI	pag. 31	<b>EST</b>	KASUTUSJUHEND	lehekülg 69
<b>H</b>	LEÍRÁS	oldal 34	<b>LV</b>	INSTRUKCIJA	lappuse 72
<b>CZ</b>	POKYNY	strana 37	<b>LT</b>	INSTRUKCIJA	puslapis 74
<b>TR</b>	KILAVUZ	sayfa 39			

[www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)



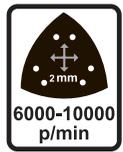
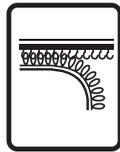
1 **7110**

240 W  
1,2 kg

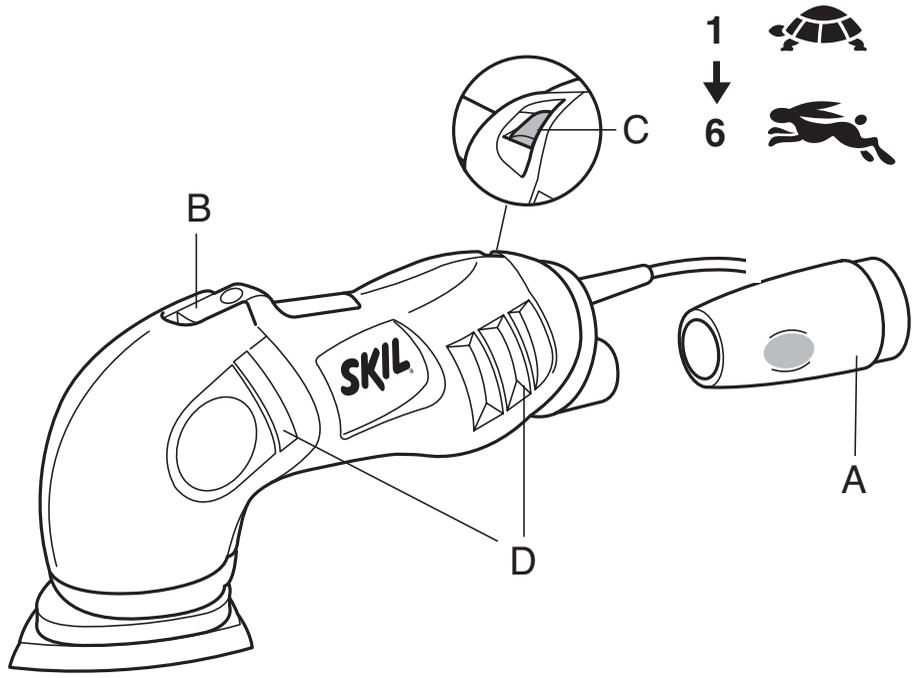


**7115**

260 W  
1,2 kg



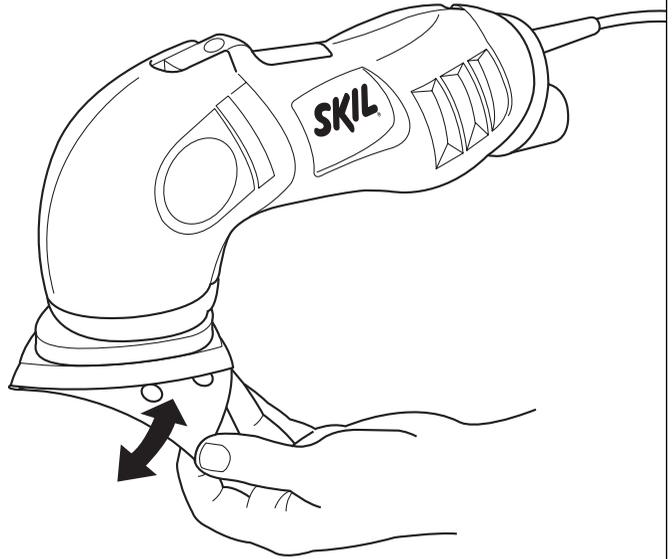
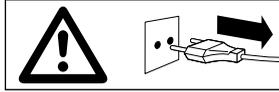
2



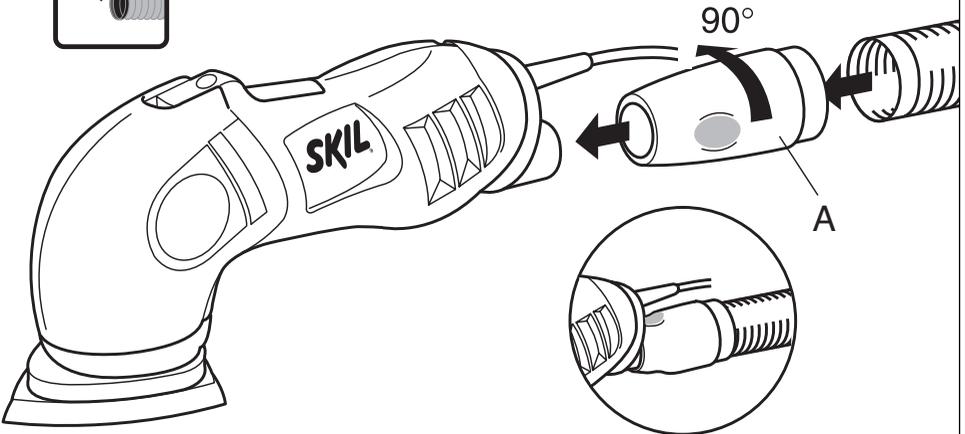
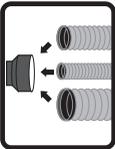
3



4



5

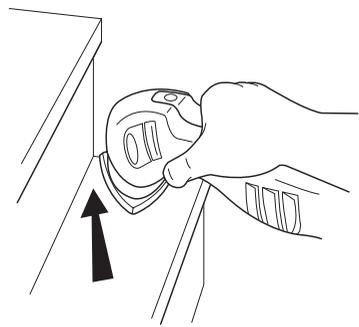
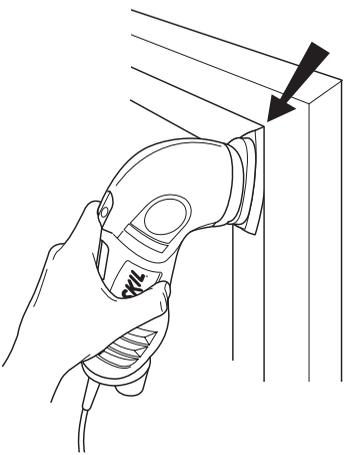


6

7115

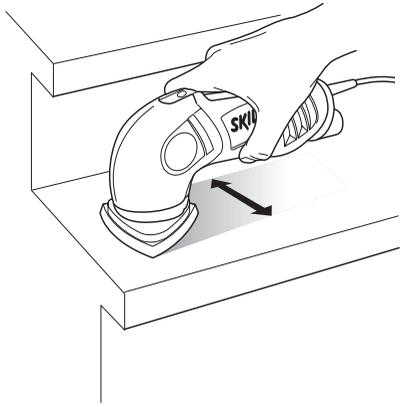
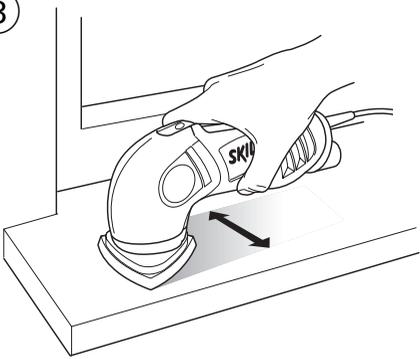


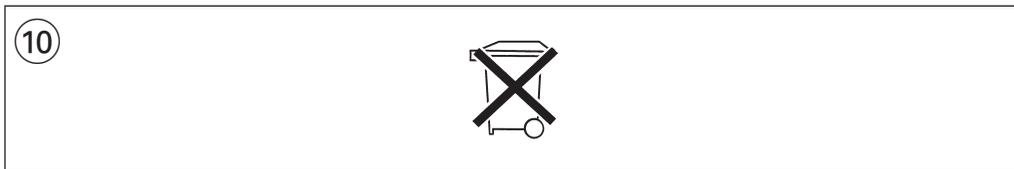
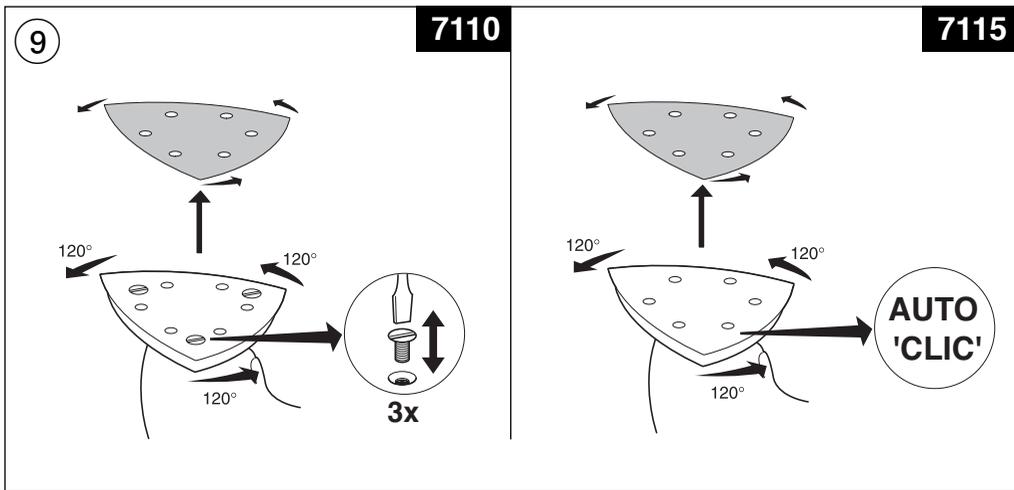
7



8

7115





ACCESSORIES	SKIL Nr.
 <p style="text-align: center; margin-top: 10px;"><b>93 mm</b></p>	<p>2x</p>
	<p>2x</p>
	<p>2x</p>
	<p>2x</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>60</b></p>  <p>coarse, gros grob, grof</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>120</b></p>  <p>medium, moyen mittel, middel</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>180</b></p>  <p>fine, fin, fein, fijn</p> </div> </div>	<p style="font-size: 24px; font-weight: bold;">2610390730</p>

- En cas de réclamation, retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve d'achat au revendeur ou à la station-service SKIL la plus proche (les adresses ainsi que la vue élargie de l'outil figurent sur [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Ne pas jeter les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
  - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole  vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

## Deltaschleifer 7110/7115

### EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist für das Trockenschleifen und Fertigbearbeiten von Holz, lackierten Oberflächen, Kunststoff, Metall und Spachtelmasse bestimmt; es ist besonders geeignet zur Bearbeitung von eingefassten, schmalen und sonstigen schwer zugänglichen Stellen
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren 

### TECHNISCHE DATEN

### WERKZEUGKOMPONENTEN

- A Staubsaugeranschluß
- B Ein/Aus-Schalter
- C Schleifgeschwindigkeitsrad
- D Lüftungsschlitze

### SICHERHEIT

#### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel). BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

#### 1) ARBEITSPLATZ

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
- 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) SERVICE**
- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIFER

- Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück vermeiden; diese vor Arbeitsbeginn entfernen
- Das Kabel immer von umlaufenden Teilen des Werkzeuges fernhalten; das Kabel nach hinten vom Werkzeug weg führen
- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel vollständig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten; Gehörschutz tragen
- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Dieses Werkzeug ist für Naßschleifen nicht geeignet
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend)
- Beim Schleifen von Metall entstehen Funken; verwenden Sie den Staubsauger nicht und halten Sie andere Personen sowie brennbare Materialien von Ihrem Arbeitsbereich fern
- Nicht mit dem laufenden Schleifpapier in Berührung kommen
- Verwenden Sie verschlissene, eingerissene oder stark zugesetzte Schleifpapiere nicht weiter
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, Schutzbrille, enganliegende Kleidung und Haarschutz (bei langen Haaren)
- **Treffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können** (manche Stäube gelten als krebserregend); tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie, wenn anschließbar, eine Staub-/Späneabsaugung
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**

## BEDIENUNG

- Schleifpapierbefestigung ④  
! **Netzstecker ziehen**  
! **für die Staubabsaugung brauchen Sie gelochtes Papier**  
! **die Löcher im Schleifpapier sollten mit denen der Schleifplatte übereinstimmen**  
! **abgenutztes Schleifpapier rechtzeitig erneuern**  
! **benutzen Sie das Werkzeug nur wenn die gesamte Schleiffläche mit Schleifpapier bedeckt ist**  
- VELCRO-Klettgewebe der Schleifplatte vor Aufsetzen des Schleifpapiers ausklopfen  
- VELCRO-Schleifpapier wie dargestellt befestigen
- Staubabsaugung ⑤  
- Staubsaugeranschluß A wie dargestellt montieren  
! **Staubsauger nicht verwenden beim Schleifen von Metall**
- Ein/Aus-Schalter  
- Werkzeug ein-/ausschalten durch Schalter B ② nach vorn/rückwärts zu schieben  
! **bevor die Schleiffläche das Werkstück berührt, muß Ihr Werkzeug erst eingeschaltet werden**  
! **vor dem Ausschalten des Werkzeuges sollte dieses vom Werkstück abgenommen werden**
- Drehzahlregelung  
Für optimale Schleifergebnisse auf verschiedenen Materialien  
- mit dem Rad C ② können Sie die gewünschte Schleifgeschwindigkeit einstellen  
- probieren Sie vor Arbeitsbeginn die optimale Geschwindigkeit und Körnung an einem Probematerial aus
- Halten und Führen des Werkzeuges  
- halten Sie Ihr Werkzeug parallel zu der zu bearbeitenden Oberfläche  
! **nicht zu viel Druck auf das Werkzeug ausüben; lassen Sie die Schleiffläche für Sie arbeiten**  
- verkanten Sie das Werkzeug nicht, damit ungewollte Schleifspuren vermieden werden  
- Lüftungsschlitze D ② unbedeckt halten
- Drehbare Fußplatte (AUTO 'CLIC') ⑥ (7115)  
- zum Auswechseln der vorderen Spitze des Schleifpapiers/der Schleifplatte wenn diese abgenutzt oder beschädigt ist  
- zum Ändern der Fußplatte-Position abhängig von der zu bearbeitenden Oberfläche (siehe: Anwendungshinweise)

## ANWENDUNGSHINWEISE

- Das Werkzeug mit der Dreieckspitze nach vorne benutzen für eingefasste, schmale und sonstige schwer zugängliche Stellen ⑦
- Das Werkzeug mit der flachen Seite nach vorne benutzen für längere Züge auf flachen Oberflächen ⑧ (7115)
- Wenn der Schaumbelag der Dreieckspitze oben verschlissen oder beschädigt ist, können Sie die Standzeit zweifach verlängern, indem Sie ihn 120° drehen (trifft auch auf Dreieck-Schleifblatt zu) ⑨

- Nie mit demselben Schleifpapier Holz und Metall bearbeiten
- Empfohlene Schleifpapierkörnung  
grob - zum Entfernen von Farbe;  
zum Schleifen von äußerst rohem Holz  
mittel - zum Schleifen von Rohholz oder einfachem Holz  
fein - zum Glätten von Holz;  
zum Abschleifen von unbehandeltem Holz;  
zum Glätten von Oberflächen mit alter Farbe
- Verwenden Sie verschiedene Körnunggröße wenn die zu bearbeitende Oberfläche roh ist:  
- schleifen Sie anfangs mit der Grob- oder Mittelkörnung  
- beenden Sie mit der Feinkörnung
- Für mehr Tips siehe [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze D ②)  
- anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel entfernen  
! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Beanstandung das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriften so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)  
- gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden  
- hieran soll Sie Symbol ⑩ erinnern

NL

Delta-schuurmachine

7110/7115

## INTRODUKTIE

- Deze machine is bestemd voor het droog schuren en polijsten van hout, geverfde oppervlakken, kunststof, metaal en plamuur; de machine is met name geschikt voor het bewerken van randen en smalle of anderszins moeilijk bereikbare plaatsen
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing ③

## TECHNISCHE SPECIFIKATIES ①

GB	<p><b>CE DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50 144, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>NOISE/VIBRATION</b> Measured in accordance with EN 50 144 the sound pressure level of this tool is 81 dB(A) and the sound power level 94 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration 6,6 m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).</p>
F	<p><b>CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50 144, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>BRUIT/VIBRATION</b> Mesuré selon EN 50 144 le niveau de la pression sonore de cet outil est 81 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 94 dB(A) (déviations standard: 3 dB), et la vibration 6,6 m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).</p>
D	<p><b>CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>GERÄUSCH/VIBRATION</b> Gemessen gemäß EN 50 144 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 81 dB(A) und der Schalleistungspegel 94 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration 6,6 m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).</p>
NL	<p><b>CE CONFORMITEITSVERKLARING</b> Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>GELUID/VIBRATIE</b> Gemeten volgens EN 50 144 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine 81 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau 94 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie 6,6 m/s<sup>2</sup> (hand-arm methode).</p>
S	<p><b>CE KONFORMITETS FÖRKLÄRING</b> Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>LJUD/VIBRATION</b> Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 50 144 är på denna maskin 81 dB(A) och ljudeffektnivån 94 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration 6,6 m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod).</p>
DK	<p><b>CE KONFORMITETSEKTLÆRING</b> Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p><b>STØJ/VIBRATION</b> Måles efter EN 50 144 er lydtrykniveau af dette værktøj 81 dB(A) og lydeffektniveau 94 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet 6,6 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metoden).</p>
N	<p><b>CE SAMSVARERKLÆRING</b> Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard- dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p><b>STØY/VIBRASJON</b> Målt ifølge EN 50 144 er lydtryknivået av dette verktøyet 81 dB(A) og lydstyrkenivået 94 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået 6,6 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode).</p>
FIN	<p><b>CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA</b> Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en alluuleteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/ETY.</p> <p><b>MELU/TÄRINÄ</b> Mitattuna EN 50 144 mukaan työkalun melutaso on 81 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 94 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja värinän voimakkuus 6,6 m/s<sup>2</sup> (käsi-käsivarsi metodi).</p>
E	<p><b>CE DECLARACION DE CONFORMIDAD</b> Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p><b>RUIDOS/VIBRACIONES</b> Medido según EN 50 144 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 81 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 94 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a 6,6 m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).</p>
P	<p><b>CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p><b>RUIDO/VIBRAÇÕES</b> Medido segundo EN 50 144 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 81 dB(A) e o nível de potência acústica 94 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração 6,6 m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).</p>
I	<p><b>CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CE 73/23, CE 89/336, CE 98/37.</p> <p><b>RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE</b> Misurato in conformità al EN 50 144 il livello di pressione acustica di questo utensile è 81 dB(A) ed il livello di potenza acustica 94 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione 6,6 m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).</p>
H	<p><b>CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY</b> Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 50 144, EN 55 014, a 73/23/EK, 89/336/EK, 98/37/EK előírásoknak megfelelően.</p> <p><b>ZAJ/REZGÉS</b> Az EN 50 144 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 81 dB(A) a hangteljesítmény szintje 94 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a kézre ható rezgésszám 6,6 m/s<sup>2</sup>.</p>
CZ	<p><b>CE STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ</b> Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 50 144, EN 55 014, podle ustanovení směrníc 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>HLUČNOST/VIBRACÍ</b> Měřeno podle EN 50 144 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 81 dB(A) a dávka hlučnosti 94 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací 6,6 m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).</p>
TR	<p><b>CE STANDARTIZASYON BEYANI</b> Yeğane sorumlulu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 50 144, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM</b> Ölçülen EN 50 144 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 81 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 94 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim 6,6 m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).</p>

PL	<b>OŚWIADCZENIE ZGODNOSCI CE</b> Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 50 144, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/WE, 89/336/WE, 98/37/WE. <b>HALASU/WIBRACJE</b> Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 144 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 81 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 94 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś vibracje 6,6 m/s <sup>2</sup> (metoda dłoń-ręka).
RU	<b>ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ</b> Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 50 144, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. <b>ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИЯ</b> При измерении в соответствии со стандартом EN 50 144 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 81 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 94 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - 6,6 м/с <sup>2</sup> (по методу для рук).
UA	<b>CE ВІДПОВІДНІСТЬ</b> Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 50 144, EN 55 014, відповідно до положень директив 73/23/ЄС, 89/336/ЄС, 98/37/ЄС. <b>ШУМ/ВІБРАЦІЯ</b> Зміряний відповідно до EN 50 144 рівень тиску звуку даного інструменту 81 дБ(А) і потужність звуку 94 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація 6,6 м/с <sup>2</sup> (ручна методика).
GR	<b>CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ</b> Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εθνής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΚ, 89/336/ΕΚ, 98/37/ΕΚ. <b>ΦΘΥΡΟΥ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ</b> Μετρημένη σύμφωνα με EN 50 144 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 81 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 94 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε 6,6 m/s <sup>2</sup> (μεθοδος χειρός/βραχίονα).
RO	<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b> Declărăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 50 144, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. <b>ZGOMOT/VIBRAȚII</b> Măsurat în conformitate cu EN 50 144 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 81 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 94 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor 6,6 m/s <sup>2</sup> (metoda mină - braț).
BG	<b>CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 50 144, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. <b>ШУМ/ВИБРАЦИИ</b> Измерено в съответствие с EN 50 144 нивото на звукова налягане на този инструмент е 81 dB(A) а нивото на звукова мощност е 94 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрацията са 6,6 m/s <sup>2</sup> (метод ръка-рамо).
SK	<b>CE PREHLÁSENIE O ZHODE</b> Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 50 144, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. <b>HLUKU/VIBRACIACH</b> Merané podľa EN 50 144 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 81 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 94 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú 6,6 m/s <sup>2</sup> (metóda ruka - paža).
HR	<b>CE IZJAVA O USKLAĐENOSTI</b> Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 50 144, EN 55 014, prema odredbama smjernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. <b>BUCI/VIBRACIJAMA</b> Mjerenom prema EN 50 144, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 81 dB(A) a jakost zvuka 94 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija 6,6 m/s <sup>2</sup> (postupkom na šaci-ruci).
SCG	<b>CE IZJAVA O USKLAĐENOSTI</b> Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 50 144, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. <b>BUKA/VIBRACIJE</b> Mereno u skladu sa EN 50 144, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 81 dB(A), a jačina zvuka 94 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija 6,6 m/s <sup>2</sup> (mereno metodom na šaci-ruci).
SLO	<b>IZJAVA O USTREZNOSTI CE</b> Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 50 144, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. <b>HRUP/VIBRACIJA</b> Izmerjeno v skladu s predpisom EN 50 144 je raven zvočnega pritiska za to orodje 81 dB(A) in jakosti zvoka 94 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija 6,6 m/s <sup>2</sup> (metoda 'dlan-roka').
EST	<b>CE VASTAVUSDEKLARATSIOON</b> Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 50 144, EN 55 014 vastavalt direktiivide 73/23/EÜ, 89/336/EÜ, 98/37/EÜ nõuetele. <b>MÜRA/VIBRATSIOON</b> Vastavalt kooskõlas normiga EN 50 144 läbi viiidud mõõtmistele on antud seadme heliõhk 81 dB(A) ja helitugevus 94 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon 6,6 m/s <sup>2</sup> (kääe-randme-meetod).
LV	<b>CE DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM</b> Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 50 144, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. <b>TROKSNIS/VIBRĀCIJA</b> Saskaņā ar standartu EN 50 144 noteiktās instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 81 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 94 dB (A) (pie tipiskās izklēdes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir 6,6 m/s <sup>2</sup> (strādājot rokas režīmā).
LT	<b>CE KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA</b> Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyus atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 50 144, EN 55 014 pagal EEB reglamentų 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG nuostatas. <b>TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA</b> Šis prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 50 144 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 81 dB(A) ir akustinio galingumo lygis 94 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitį rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip 6,6 m/s <sup>2</sup> .

